
第 129 回関西スペイン語教授法ワークショップ(TADESCA) 開催の報告

CXXIX Reunión del Taller de Didáctica de Español de Kansai

日時 : 2019 年 7 月 7 日 (日) 10:30 - 12:30

場所 : 関西学院大学梅田キャンパス(ハブスクエア) 1002 教室

担当者 : 川口正通

「講読 : La nueva gramática básica de la lengua española 第 3 章 28 節『原因、目的、推論の構文』 pp.255-261」

* Fecha y hora: domingo, 7 de julio de 2019, de 10:30 a 12:30

* Lugar: Universidad Kwansei Gakuin, Campus de Umeda "K.G. Hub Square", Aula 1002

* Encargado: Masamichi Kawaguchi

* Lectura de la “Nueva gramática básica de la lengua española: Capítulo 28 “Construcciones causales, finales e ilativas””

Nueva gramática BÁSICA de la lengua española 第 28 章の内容を要約して紹介した後、そこで扱われたテーマに関連して学生がよくする(ような気がする)間違いを担当者からいくつか紹介し、さらに関連する構文についてコメントした。

1. 第 28 章要旨（当日配布したハンドアウトと同内容）

Construcciones causales, finales e ilativas

原因、目的、推論の構文

RAE et al. (2011) *Nueva gramática BÁSICA de la lengua española*, Madrid: Espasa Libros, cap.28, pp.255-261.

導入

原因と結果

以下の 3 種類の構文では、いずれも＜原因—結果＞の関係が表現される。

a) 原因構文：主節が結果を、従属節が結果に対する原因をあらわす。

Se quedaron en casa porque hacía frío.

b) 目的構文：行為の目的（意図）をあらわす。

Se quedaron en casa para no pasar frío.

c) 推論構文：前に述べた内容から得られる帰結をあらわす。

Se quedaron en casa, así que no pasaron frío.

原因と目的の表現

原因と目的の構文

原因の概念をあらわす形式

Aprende rápido porque tiene un buen profesor. (原因の従属節)

No pudo viajar por no estar vacunado. (同上)

Murió por una sobredosis. (前置詞句)

目的の概念をあらわす形式

Se muestra amable conmigo para que lo perdone. (目的の従属節)

Se quedaron en casa para no pasar frío. (同上)

Ajústalo para mayor seguridad. (前置詞句)

原因構文と目的構文の統語構造

原因節、目的節を導く要素の典型は *porque* と *para que*

伝統文法では、*porque* と *para que* を (i) (全体で) 1 つの接続詞と捉える考え方と、(ii) <前置詞+*que*> とする考え方がある。

porque era muy valiente y *para que* estés más cómoda

原因と目的の接続句

上記 2 種類の考え方は、原因、目的の接続詞句の大部分にも適用可能

a) 原因の接続句

a causa de (que), a fuerza de (que), con motivo de (que), etc.

dado (que), puesto (que), supuesto (que)は絶対構文に由来する。

※{con/por} motivo a は正しくない。また、debido a の後ろに不定詞を置くことは推奨されない (Jugó solo diez minutos debido a tener dolores. / Jugó solo diez minutos debido a que tenía dolores.)

b) 目的の接続句

a efecto(s) de (que), a fin de (que), al objeto de (que), etc.

※a objeto de, a virtud de, con vista a, en vistas a, en aras a は、特にジャーナリズムの言葉遣いで観察されるが、一般の教養語には入っていない。

原因・目的の構文における主語と動詞

原因節では通常、直説法または不定詞が使用されるが、外的要素によって誘引される場合には接続法が使用されることもある。

¿Hemos de aceptar lo que dice porque sea el jefe?

¿No estoy aquí porque me hayan llamado?

¡Ojalá trabajes siempre porque te guste lo que haces!

目的節では不定詞または接続法が使用される。

不定詞が使用される場合、その主語（通常は明示されない）は、主動詞に対する統語機能の1つと同一指示である。

Elena lo llamó para disculparse. (主語と同一指示)

La llamaron para dirigir la empresa. (直接補語と同一指示)

Le dieron permiso para asistir al baile. (間接補語と同一指示)

Cuento con José para coordinar el departamento. (被制辞補語と同一指示)

原因構文

原因節は述部の内部および外部の修飾要素となりうる。

述部内の原因節

従属する述部であらわされる出来事や事態の原因を示す。主節の動詞に影響をあたえるため、「発話内容の原因節」と考えられる。

Se marchó porque estaba apurada.

述部内の原因節はさまざまな前置詞 (Esto se estropea con el calor. / Temblaba de miedo.) や、debido a (que), gracias a (que)といった接続句によって導かれうるが、最も頻度が高いのは por に導かれる例である。

Se fue porque le dolía la cabeza.

Lo hizo por cumplir con su deber.

Pesca por afición.

これらは項である場合とそうでない場合がある（ただし、接続詞句に導かれるものは項ではない）。

a) 動詞・名詞・形容詞の被制辞補語は項である。

Se esforzó {porque ~ por que} todo saliera bien.
su interés por que estén felices.
preocupado {porque ~ por que} su hijo pase el curso.

b) 動詞・名詞・形容詞の付加的補語は項ではない。

Irá porque la han convocado.

su protesta {porque le maltrataron ~ por haber sido maltratado}

famoso {porque no dejaba títere con cabeza ~ por enfrentarse a los periodistas ~ por sus desplantes}

※従属動詞が直説法である場合、por と que は分離して表記される。

Las células eucariontes se caracterizan por que (y no por que) tienen un núcleo delimitado por una membrana doble.

逆に従属動詞が接続法であれば、分離することも結合することも可能。

Luchaba porque cambiaran las cosas. ~ Luchaba por que cambiaran las cosas.

述部外の原因節

述部外の原因節は、ポーズによって主節から分離される。

Como es joven, todo lo critica.

述部内の原因節とは異なり、問いに答えることができない、また強調のコピュラ文によって焦点化できない、否定できない、焦点化副詞が使用できないといった特徴がある。

*Como es joven es {como ~ por lo que} todo lo critica.

*No como lo ignoraba, es inocente. (cf. Como lo ignoraba, es inocente.)

*{Como ~ *Solo como} se aburría, se fue.

述べられた内容に対する根拠を提示するため、説明的であるが、この「説明的」という名称は、より正確には後述する *codas explicativas o justificativas* に使用される。

述部外の原因節は、主節との間に構築される関係によって以下の 3 種類に分類できる。

前置された述部外の原因節

(推論でない) 実際の動機を、主題の位置に置く。

Como ya era tarde, me fui.

述部外とはいえ、意味的には文の主動詞と関連づけられる。

接続詞 (porque, como) または接続句 (comoquiera que, dado (que), en la medida en que など) によって導かれる。

発話行為の原因節

主動詞ではなく、明示されない発話動詞に影響する。

Llueve, porque la gente lleva paraguas. (→ Digo que llueve porque la gente lleva paraguas.)

上記の例は、¿Por qué dices que llueve?に対する答えとなり、また条件文を用いた強調構文によって強調が可能 (Si digo que llueve es porque la gente lleva paraguas).

説明・正当化をあらわす原因の終結節¹

影響を与える発話に後置され、明確なポーズによって分離される（表記上はコンマ、セミコロン、ピリオド）。

話者はこの原因節によって、先行する発話で表現される発話行為（命令、依頼、懇願、賞賛、願望など）をおこなった理由を正当化する。

¿Hace frío?, porque os veo muy abrigados.

¡Cállense!, que el abuelo duerme.

¿Me prestas tu libro? Es que he olvidado el mío.

特に que, porque, pues, puesto que, es que という接続詞または接続句に導かれる。

目的構文

目的節も述部内の場合（述部の項または付加詞である場合）と述部外の場合（文または述部外の要素を修飾する場合）がある。

述部内の目的節

動詞句によってあらわされる行為・過程の意図や目的を表現する、発話内容の目的節は述部内の目的節である。

主に para, a といった前置詞、a fin de que, al objeto de que といった接続句によって導かれる。

que によって導かれる節（動詞は常に接続法）、不定詞節、名詞句の場合がある。

Abro la ventana para que se ventile el cuarto.

Entraron un momento a saludarla.

Trabajan para la regeneración del país.

¿para qué? (¿a qué?, ¿a fin de qué? など) による疑問文に対する返答になる、関係詞を用いた強調構文で強調できる、対照的否定が可能といった特徴がある。

Para lo que han llamado es para que los entrene.

Trabajan no para que los alabes, sino para que les pagues.

述部との関係から見ると、以下の 2 種に分けられる。

a) 項であるもの

動詞、名詞、形容詞の被制辞補語となる。前置詞 a によって導かれるものの多くがこのグループに属する。

La animó a que estudiara.

su predisposición a dejarse dominar.

apto para competir.

b) 項でないもの

付加詞（状況補語）となる。さまざまなカテゴリーの補語となれる点が上記 a) と共通

Leía para que le viniera el sueño.

mantas para soportar el invierno

¹ Codas causales explicativas o justificativas

sigiloso para que los niños se despierten.

述部外の目的節

述部外の原因節と同様、発話からポーズによって分離される。

質問に対する返答にならない、強調のコピュラ文で強調できない、焦点化副詞が使用できない、否定できないといった特徴を持つ。

説明的ニュアンスを持つが、これは目的節が後置されている場合に特に重要である。

前置された述部外の目的節

主題に固有の振る舞いをする。

目的の意味から離れ、対比のような意味になる。

Para que lo cambien ellos, lo cambio yo.

Para que se rían de mí, no voy.

Para que todo siga igual, no voto.

発話行為の目的節

発話者に対して当該の発話をさせた目的をあらわす。

Para que lo sepas, yo no hice nada.

明示されない発話動詞 (digo, afirmo) を補完するが、明示することも可能

Para que lo sepas, digo...

説明・正当化をあらわす目的の終結節

目的の性質を持ち、先行する発話行為 (命令、助言、勧告など) をおこなった目的を説明する。

説明的な原因節と同様、que が単独で導くことも可能

Dile algo (para) que no te pase como la otra vez.

Muéstrate firme, (para) que todos te respeten.

推論の構文

定義

推論の構文は 2 つの要素から成り、2 つめの要素が 1 つめの要素で述べられた内容から得られる帰結をあらわす。伝統文法では結果をあらわす文に分類されることが多かった。

Tu idea no funcionó, así que tendrás que pensar otra cosa.

推論の接続詞・接続句

así que 以外に luego, pues, conque, de {forma ~ manera ~ modo ~ suerte} que など

consecuientemente, consiguiientemente, de resultas などは接続詞や接続句ではなく、副詞もしくは副詞句であるが、推測の関係をあらわす談話連結辞として機能する。

推論の構文と原因構文の関係

原因構文と同様、推論の構文も、原因をあらわす部分と結果をあらわす部分という 2 つの構

成要素から成り、両者の間には常に前提、暗黙の仮定が介在している。

Le subió la fiebre porque tiene gripe.

Tenía gripe, luego le subió la fiebre.

('La gripe sube la temperatura corporal')

推論の構文にはすべて、対応する原因構文が存在する。

Pienso, luego existo. (推論) ~ Puesto que pienso, existo. (原因)

ただし、両者には逆の関係になる部分もある。原因構文では従属節が動機 (理由)を、主節が結果をあらわすが、推測の構文では主節が原因を、従属節が帰結をあらわす。

推測の構文が持つ統語的特徴

推測の構文が持つ統語的特徴は、述部外にあるという性質から直接導かれるものである。

a) 主節からポーズによって分離される。

b) 主節に前置できない。

Ella ya lo sabía, así que alguien se lo dijo.

*Así que alguien se lo dijo, ella ya lo sabía.

c) 焦点化できない。

Estoy al margen, conque no quiero ir.

*Es conque estoy al margen que no quiero ir.

2. 学生がよくする（ような気がする）間違い

- *ya que*, *puesto que* と *así que* の混同

- (1) **Es tarde, ya que me voy a casa.* (作例)
- (2) *Es tarde, así que me voy a casa.* (作例)

- 「だから」の意味で *por eso* を乱発
- *porque* の意味で *que* を使用（実際には、*porque* の意味で *que* が使えるのは直前が命令表現である場合などに限られる）

3. その他コメント

- *Así que* の特殊な用法 (Kawaguchi 2016)

(2)

-Toma- dijo el Nini alargándole el pájaro.

-¿Así que le atrapaste? (Seco et al. 2011:467)

(3)

¿Así que estás decidido?

(それであるあなたは決心したの?) (上田 2011:304)

- *porque* 節の否定 (Kawaguchi 2007)

(4) *No pareces más alta porque lleves tacones.* (Galán Rodríguez 1999:3613)

解釈 1: *No pareces más alta aunque lleves tacones.* (Ibid.)

解釈 2: *Pareces más alta, pero no porque lleves tacones.* (Ibid.)

<参考文献>

Bosque, Ignacio y Violeta Demonte (dirs.) (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa-Calpe.

Galán Rodríguez, Carmen (1999) “La subordinación causal y final”, en Bosque y Demonte (1999), cap.56, pp.3597-3642.

Kawaguchi Masamichi (2007) “Sobre las llamadas oraciones causal-concesivas en español”, *Lingüística Hispánica*, vol.30, pp.1-19.

Kawaguchi, Masamichi (2016) “Una reflexión sobre las construcciones ilativas con *así que*: un análisis contrastivo con el japonés”, comunicación presentada en el XXVIII Congreso CANELA.

Seco, M. et al. (2011) *Diccionario del español actual*, Madrid: Aguilar.

上田博人 (2011) 『スペイン語文法ハンドブック』, 研究社.